



# Ministero della Salute

Direzione generale per l'igiene e la sicurezza degli alimenti e la nutrizione  
Ufficio 2  
Via Giorgio Ribotta 5- 00144 Roma

0044504-16/11/2023-DGISAN-MDS-P

Trasmissione elettronica  
N.  
prot. DGISAN in Docsa/PEC

ASSESSORATI ALLA SANITA'  
REGIONI E PROVINCIA AUTONOMA DI  
TRENTO  
SERVIZI VETERINARI  
LORO SEDI

ASSESSORATO ALL'AGRICOLTURA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
SEDE

E p.c.

Associazioni del settore della pesca  
incluse le conserve

**OGGETTO:** Certificato veterinario Internazionale per l'esportazione di prodotti della pesca destinati al consumo umano verso l'Ucraina.

S'informa che il certificato internazionale per l'esportazione in oggetto (all.1) è stato elaborato dalle competenti Autorità dell'Ucraina.

Si precisa che la normativa ucraina menzionata nella certificazione in oggetto è stata equiparata alla normativa comunitaria attraverso una attenta valutazione dalla Commissione europea, pertanto l'anzidetto modello è sottoscrivibile senza bisogno di modifiche.

Il file contenente il nuovo certificato per l'esportazione sarà inserito sul sito del Ministero della Salute alla pagina <http://www.salute.gov.it/veterinariaInternazionale/paginaInternaMenuVeterinariaInternazionale.jsp> nella sezione Veterinaria Internazionale.

Nel chiedere a codesti Assessorati di voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi veterinari delle ASL territorialmente competenti nonché Enti ed operatori interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL DIRETTORE Dell'UFFICIO 2  
F.to\* Dott. Pietro Noè

Referente:  
Dr.ssa Alessia Garofano  
DGSAN- Uff. 2  
e-mail [a.garofano@sanita.it](mailto:a.garofano@sanita.it)

\* Firma autografa sostituita a mezzo stampa, ai sensi dell'art.3, comma 2, del D.lgs.39/19

ЗАТВЕРДЖЕНО

Наказ Міністерства розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства України

14 липня 2020 року № 1329

(у редакції наказу Міністерства аграрної політики та продовольства України

від 24 лютого 2023 року № 261)

## CERTIFICATO INTERNAZIONALE

per l'esportazione dei prodotti della pesca destinati al consumo umano verso il territorio doganale dell'Ucraina <sup>(1)</sup>

### ФОРМА

міжнародного сертифіката для ввезення (пересилання) на митну територію України рибних продуктів, призначених для споживання людиною<sup>(1)</sup>/

*Form of International Certificate for introduction (sending) into the customs territory of Ukraine of fishery products, intended for human consumption<sup>(1)</sup>*

Країна-експортер / *Exporting country*/ ITALIA

<b>Parte I: dettagli della partita spedita / Parte I: Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched</b>	<b>1.1. Speditore / Відправник / Consignor</b>  Nome / Найменування / Name  Indirizzo / Адреса / Address  Numero telefono / Tel	<b>1.2. N° riferimento del certificato internazionale / Унікальний ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката / International Certificate reference number</b>	1.2.a.
		<b>1.3. Autorità centrale competente del Paese esportatore / Центральний компетентний орган країни-експортера / Central Competent Authority of exporting country</b>	
		<b>1.4. Autorità locale competente del Paese esportatore / Місцевий компетентний орган країни-експортера / Local Competent Authority of exporting country</b>	
	<b>1.5. Destinatario / Отримувач / Consignee</b>  Nome / Найменування / Name  Indirizzo / Адреса / Address  Codice postale / Поштовий Індекс / Postal code  Telefono / Tel.	<b>1.6. Persona responsabile della consegna in Ucraina / Особа, відповідальна за вантаж в Україні / Person responsible for the consignment in Ukraine</b>  Nome / Наменування / Name  Indirizzo / Адреса / Address  Codice postale / Поштовий Індекс / Postal code  Telefono / Tel.	

<b>1.7. Origin</b> Paese d'origine <b>Країна</b> походжен ня/ Country of origin/	Cod ISO <b>Код</b> <b>ISO</b> ISO code	<b>1.8. Zona/</b> territorio d'origine <b>Зона/</b> компартмент походження/ Zone/compartment of origin of origin	Codice/ <b>Код/Code</b>	<b>1.9. Paese di</b> destinazione <b>Країна</b> призначен ня/ Country of destination	Cod ISO <b>Код</b> <b>ISO/ISO</b>	<b>1.10.</b> zona/comparti mento di destinazione <b>Зона/компа</b> ртмент призначенн я Zone/comp artment of destination	Codice <b>Код/</b> Code
<b>1.11. Luogo d'origine/Місце походження / Place of origin</b>				<b>1.12.</b>			
Nome/Назва/ Name Indirizzo/Адреса/ Address Nome/Назва/ Name Indirizzo/Адреса/ <b>Address</b>	N° di riconoscimento <b>Номер затвердження/</b> Approval number N° di riconoscimento <b>Номер затвердження/</b> Approval number						
<b>1.13. Luogo di carico /Місце відвантаження / Place of loading</b> Indirizzo/ Адреса/Address				<b>1.14. Data di partenza /Дата відправлення / Date of departure</b>			
<b>1.15. Luogo di carico /Транспорт / Means of transport</b>				<b>1.16. PIF d'ingresso in Ucraina /Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні / Entry BIP in Ukraine</b>			
<b>Aereo</b> <input type="checkbox"/> <b>Літак/</b> Aeroplane	<input type="checkbox"/>	<b>Nave</b> <input type="checkbox"/> <b>Судно/</b> Ship	<input type="checkbox"/>	<b>Vagone</b> <input type="checkbox"/> <b>Залізнич</b> <b>ні</b> <b>вагони/</b> Railway wagon			
Autocarro <input type="checkbox"/> <b>Дорожній</b> <b>екіпаж/</b> Road vehicle	<input type="checkbox"/>	<b>Altro</b> <input type="checkbox"/> <b>Інший/</b> Other	<input type="checkbox"/>				
Identificazione /Ідентифікація/Identification: Referenze documentali /Документальні посилання / Documentary references:							
<b>1.18. Descrizione della merce /Опис товару / Description of commodity</b> <b>1.21. Temperatura del prodotto /Температура продукту / Temperature of the product</b>					<b>1.19. Codice del prodotto (codice SA)/</b> <b>Код вантажу (УКТ ЗЕД)</b> Commodity code(HS code)		
Ambiente /Температура навколишнього середовища / Ambient <input type="checkbox"/>					<b>1.20. Quantità/ Кількість/ Quantity</b> <b>1.22. N° di colli/ Кількість упаковок/</b>		

Refrigerato /Охолоджений/ Chilled <input type="checkbox"/>		Number of packages				
Congelato /Заморожений/ Frozen <input type="checkbox"/>						
1.23. N° sigillo/container: /Номер пломби/контейнера/ Seal/container No		1.24. Tipo d'imballaggio /Тип пакування / Type of packaging				
1.25. Merce certificata per: /Товари призначені для / Commodities certified as: <input type="checkbox"/>						
Consumo umano / Споживання людиною / Human consumption						
1.26.				1.27. Per l'importazione o ammissione in Ucraina /Для імпорту (ввезення) в Україну/ For import (admission) into Ukraine		
1.28. Identificazione della merce /Ідентифікація товару: / Identification of the commodities						
Specie (nome Scientifico) Вид тварин (наукова назва) Species (Scientific name)	Natura della merce Вид товару/ Nature of commodity	Tipo di trattamento/ Тип обробки/ Treatment type type	N° approvazione stabilimento Номер затвердження потужностей/ Approval number of establishments  Impianto di lavorazione Виробнича потужність/ Manufacturing plant	N° di colli Кількість упаковок/ Number of packaging	Tipo d'imballaggio Вид пакування/ Type of packaging	Peso netto (Kg) Нетто-вага (кг) Net Weight (kg)
Paese esportatore / Країна-експортер/Exporting country			Prodotti della pesca destinati al consumo umano / Рибні продукти, призначені для споживання людиною/ Fishery products, intended for human consumption			
II. Informazioni sanitarie/ Інформація про здоров'я/ Health information		II.a. N° di riferimento del certificato internazionale / Унікальний ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката/ International Certificate reference number			II.b.	
II.1 Attestato sanitario /Підтвердження безпечності для здоров'я людини / Public health attestation						
Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che i prodotti della pesca di cui alla parte I del presente certificato internazionale: <b>Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що рибні продукти, зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that fishery products, described in Part I of this International Certificate:</b>						
II.1.1		provengono da uno o più stabilimenti che attuano un programma, basato sui principi HACCP /походять в потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (HACCP) / come from (an) establishments) implementing a programme, based on the HACCP principles;				
II.1.2		sono stati ottenuti e prodotti in conformità con la legislazione ucraina sulla sicurezza e parametri specifici di qualità degli alimenti; отримані та вироблені відповідно до гігієнічних вимог, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів / were obtained and produced in accordance with the Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food;				

Parte II: Certificazione: / Частина II: Сертифікація /  
 Part II: Certification

<b>П.1.3</b>	rispettano i criteri microbiologici, stabiliti dalla legislazione ucraina/ <b>відповідають вимогам Мікробіологічних критеріїв, встановленим законодавством України/</b> <i>comply the Microbiological criteria, established by Ukrainian legislation;</i>
<b>П.1.4</b>	i materiali utilizzati per l'imballaggio, compreso il confezionamento, sono conformi ai requisiti igienici della legge ucraina sulla sicurezza e ai parametri di qualità specifici degli alimenti; <b>матеріали, які використовуються для пакування, включаючи первинне пакування, відповідають гігієнічним вимогам законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів/</b> <i>materials used for packaging, including wrapping, comply with the hygienic requirements of Ukrainian law on safety and specific quality parameters of food;</i>

<b>П.1.5</b>	<p>sono immagazzinati in conformità ai seguenti requisiti di temperatura: <b>зберігаються із дотриманням таких температурних режимів / are stored in accordance with the temperature requirements below:</b></p> <p>i prodotti della pesca freschi, i prodotti della pesca non trasformati scongelati, i prodotti della pesca cotti e refrigerati che derivano dai crostacei e molluschi sono stati conservati a una temperatura vicina a quella del ghiaccio fondente; <b>свіжі рибні продукти, розморожені неперероблені рибні продукти, приготовані й охолоджені рибні продукти з ракоподібних та молюсків зберігаються за температури, наближеної до температури танення льоду / fresh fishery products, thawed unprocessed fishery products, cooked and chilled fishery products from crustaceans and molluscs are stored at a temperature approaching that of melting ice;</b></p> <p>i prodotti della pesca congelati sono conservati a una temperatura non superiore a -18 ° C in tutte le parti del prodotto; <b>заморожені рибні продукти мають зберігатися за температури не вище -18° C у всіх частинах продукту / frozen fishery products are stored at a temperature of not more than -18° C in all parts of the product;</b></p> <p>il pesce intero congelato in salamoia destinato alla fabbricazione di conserve alimentari è mantenuto ad una temperatura non superiore a -9 ° C; <b>ціла риба, заморожена у сольовому розчині та призначена для виробництва консервованих харчових продуктів, зберігається за температури не вище -9° C / whole fish frozen in brine intended for the manufacture of canned food is kept at a temperature of not more than -9° C;</b></p> <p>i prodotti della pesca conservati vivi sono mantenuti a una temperatura e in modo tale da non avere effetti negativi sulla loro sicurezza e vitalità: <b>рибні продукти, що зберігаються живими, утримуються за температури й у спосіб, які не чинять негативного впливу на їх життєдіяльність та показники якості / fishery products stored alive are kept at a temperature and in a manner that does not cause an adverse effect on their safety and viability;</b></p>
<b>П.1.6</b>	<p>contengono un marchio di identificazione sull'imballaggio, che reca il nome del Paese in cui si trova lo stabilimento di origine (nome completo del Paese o un codice di due lettere in conformità con la rispettiva norma ISO) e il numero di riconoscimento dello stabilimento di origine; <b>містять ідентифікаційну позначку на упаковці із зазначенням країни, в якій розташована потужність походження (повна назва країни або код з двох літер згідно із відповідним стандартом Міжнародної організації зі стандартизації ISO), а також номер дозволу потужності походження / contain identification mark on the packaging, indicating the name of country where the establishment of origin is located (full country name or a two-letter code in accordance with the respective ISO standard) and the approval number of the establishment of origin;</b></p>
<b>П.1.7</b>	<p>le garanzie concernenti gli animali vivi e i loro prodotti sono conformi ai Piani dei Residui, approvati secondo la legislazione dell'Ucraina; <b>гарантії щодо живих тварин та продуктів</b></p>

з них, забезпечуються відповідно до планів моніторингу залишків ветеринарних препаратів, затверджених відповідно до законодавства України / *the guarantees covering live animals and products thereof in accordance with residues plans, approved according to the legislation of Ukraine;*

**П.1.8** sono stati sottoposti a controlli ufficiali in conformità con la legislazione dell'Ucraina; / **піддавались державному контролю відповідно до законодавства України** / *were subjected to official controls in accordance with legislation of Ukraine;*

**П.1.9** l'importazione (invio) nel territorio doganale dell'Ucraina è vietata per i prodotti della pesca nel caso in cui: / **до ввезення (пересилання) на митну територію України не допускаються рибні продукти** / *importation (sending) to the customs territory of Ukraine shall be prohibited for the fishery products:*

i livelli di istamina sono superiori al livello massimo consentito previsto dalla legge dell'Ucraina; / **рівень вмісту гістаміну у яких перевищує максимально допустимі межі, встановлені законодавством України** / *with histamine levels exceeding the maximum permitted level provided for by the law of Ukraine;*

i livelli di azoto basico volatile totale (TVB-N) e trimetilammina N-ossido (TMA-N) (nei prodotti della pesca non trasformati) sono superiori ai livelli massimi consentiti previsti dalla legge dell'Ucraina; / **рівень вмісту летючої основи азоту (TVB-N) та азоту триметиламіну (TMA-N) у яких (для неперероблених рибних продуктів) перевищує максимально допустимі межі, встановлені законодавством України** / *with total volatile basic nitrogen (TVB-N) and Trimethylamine N<sub>2</sub>-oxide (TMA-N) levels (in unprocessed fishery products) exceeding the maximum permitted levels provided for by the law of Ukraine;*

sono contaminati da parassiti vitali pericolosi per la salute; / **заражені життєздатними паразитами, що є небезпечними для здоров'я** / *contaminated with viable parasites that are hazardous to health;*

sono prodotti con pesci velenosi delle famiglie Tetraodontidae, Molidae, Diodontidae e Canthigasteridae; / **вироблені з отруйних видів риб, які належать до родин Tetraodontidae, Molidae, Diodontidae та Canthigasteridae** / *produced from poisonous fish of Tetraodontidae, Molidae, Diodontidae and Canthigasteridae families;*

contengono ciguatossina e tossine paralizzanti per i muscoli; / **містять сігуатоксин або паралітичні токсини** / *containing ciguatoxin and muscle-paralysing toxins;*

**П.1.10** [i prodotti della pesca freschi, preparati, congelati o trasformati appartenenti alla famiglia dei Gempylidae, in particolare *Ruvettus pretiosus* e *Lepidocybium flavobrunneum*, sono confezionati ed etichettati riportando informazioni per i consumatori sui loro metodi di preparazione/cottura e sui rischi connessi alla presenza di sostanze con potenziale effetto gastrointestinale nocivo] / **[свіжі, підготовлені, заморожені або перероблені рибні продукти, отримані з водних тварин, що належать до родини Gempylidae, зокрема *Ruvettus pretiosus* та *Lepidocybium flavobrunneum*, запаковані і містять маркування, на якому наведена інформація для споживача щодо методів приготування таких рибних продуктів та про ризик, пов'язаний з вмістом речовин, які мають потенційно шкідливі гастроентерологічні наслідки]** / *[fresh, prepared, frozen or processed fishery products belonging to Gempylidae family, notably *Ruvettus pretiosus* and *Lepidocybium flavobrunneum*, are packaged and labelled containing information for consumers on the preparation / cooking methods of the referenced fishery products and on the risks related to the presence of substances with potentially adverse gastrointestinal effect].*

**П.1.11** i mezzi di trasporto utilizzati per il trasporto dei prodotti della pesca, prima del carico, devono essere stati puliti o disinfettati conformemente alla legislazione del Paese esportatore/Paese di

origine./ перед завантаженням транспортні засоби, якими здійснюються перевезення рибних продуктів, очищені або продезінфіковані відповідно до вимог законодавства країни-експортера / країни походження / *before loading means of transport, used for the transportation of fishery products were cleaned or disinfected according to the legislation of exporting country / country of origin.*

(2) **Attestato di sanità animale /П.2 Підтвердження безпечності здоров'я тварин / Animal health attestation**

Io, il sottoscritto veterinario ufficiale, certifico che i prodotti della pesca descritti nella parte I del presente certificato internazionale:/ **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що рибні продукти, зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that fishery products, described in Part I of this International Certificate:**

**П.2.1** sono ottenuti da pesci, crostacei o molluschi originari del territorio di un paese/zona/compartimento<sup>(3)(4)</sup> indenne da necrosi ematopoietica epizootica (EHN)<sup>(2-1)</sup>, virus della testa gialla <sup>(2-1)</sup>, sindrome di Taura <sup>(2-1)</sup>, setticemia emorragica virale (VHS)<sup>(2-1)</sup>, necrosi ematopoietica infettiva (IHN) <sup>(2-1)</sup>, infezione da virus dell'anemia infettiva del salmone (ISAV) <sup>(2-1)</sup>, malattia da herpes virus delle koi (KHVD) <sup>(2-1)</sup>, malattia dei punti bianchi (WSD) <sup>(2-1)</sup>, infezioni da *Perkinsus marinus* <sup>(2-1)</sup>, *Marteilia refringens* <sup>(2-1)</sup>, *Bonamia exitiosa* <sup>(2-1)</sup>, *Bonamia ostreae* <sup>(2-1)</sup> in conformità con i requisiti del Codice sanitario per gli animali acquatici dell'OIE.]/ **Отримані з риби, ракоподібних чи молюсків, які походять з території країни/зони/компартамента<sup>(3)(4)</sup>, що відповідно до вимог Кодексу здоров'я водних тварин МЕБ є вільними від епізоотичного некрозу гематопоеитичної тканини (EHN)<sup>(2-1)</sup>, жовтоголового захворювання<sup>(2-1)</sup>, синдрому Таура<sup>(2-1)</sup>, вірусної геморагічної септицемії (VHS)<sup>(2-1)</sup>, інфекційного некрозу гематопоеитичної тканини (IHN)<sup>(2-1)</sup>, вірусної анемії лососевих (ISAV)<sup>(2-1)</sup>, вірусу герпесу Koi (KHVD)<sup>(2-1)</sup>, захворювання білих плям (WSD)<sup>(2-1)</sup>, вірусів *Perkinsus marinus*<sup>(2-1)</sup>, *Marteilia refringens*<sup>(2-1)</sup>, *Bonamia exitiosa*<sup>(2-1)</sup>, *Bonamia ostreae*<sup>(2-1)</sup>]** / *are obtained from fish, crustaceans or molluscs originating from the territory of a country/zone/compartment<sup>(3)(4)</sup> free from epizootic haematopoietic necrosis (EHN)<sup>(2-1)</sup>, yellow head virus<sup>(2-1)</sup>, Taura syndrome<sup>(2-1)</sup>, viral haemorrhagic septicaemia (VHS)<sup>(2-1)</sup>, infectious haematopoietic necrosis (IHN)<sup>(2-1)</sup>, infection with infectious salmon anaemia virus (ISAV)<sup>(2-1)</sup>, koi herpesvirus disease (KHVD)<sup>(2-1)</sup>, white spots disease (WSD)<sup>(2-1)</sup>, infections with *Perkinsus marinus*<sup>(2-1)</sup>, *Marteilia refringens*<sup>(2-1)</sup>, *Bonamia exitiosa*<sup>(2-1)</sup>, *Bonamia ostreae*<sup>(2-1)</sup> in accordance with the OIE Aquatic Animal Health Code requirements.]*

**Osservazioni /Примітки/Notes**

I requisiti del presente Certificato Internazionale si applicano ai prodotti della pesca destinati al consumo umano che originano da un Paese o di un territorio a parte (zona o compartimento) e da uno stabilimento elencati nel Registro dei Paesi e degli stabilimenti autorizzati per l'esportazione di prodotti verso il territorio doganale dell'Ucraina/ **Вимоги цього міжнародного сертифіката застосовуються до рибних продуктів, призначених для споживання людиною, що походять з країни чи її окремої території (зони або компартамента) та з потужності, які внесено до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) продуктів на митну територію України / Requirements of this International Certificate apply to fishery products, intended for human consumption, originating from a country or a separate territory (zone or compartment) thereof and from an establishment listed in the register of countries and establishments authorised for the importation (sending) of products to the customs territory of Ukraine.**

## **Parte I: Частина I / Part I:**

**Casella I.8.:** Zona/compartimento di origine: per i molluschi bivalvi congelati o trasformati, indicare la zona di produzione / **Пункт I.8:** Зона / компартмент походження: для заморожених або перероблених двостулкових молюсків вказати територію виробництва / *Box I.8: Zone / compartment of origin: for frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area.*

**Casella I.11.:** Nome, indirizzo e numero di riconoscimento dello stabilimento di spedizione. / **Пункт I.11:** Назва, адреса та номер затвердження потужності відправлення / *Box I.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch.*

**Casella I.15:** indicare il numero di immatricolazione (vagoni ferroviari o container e camion), il numero di volo (aeromobile) o il nome (nave). In caso di scarico e ricarico, lo speditore deve informare il PIF in entrata in Ucraina. / **Пункт I.15:** Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків. Відправник зобов'язаний повідомити вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні у разі розвантаження або перезавантаження / *Box I.15: Indicate registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the event of unloading and reloading, consignor must inform entry BIP in Ukraine.*

**Casella I.19:** Indicare il codice delle merci (codice SA): 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 1504, 1516, 1518 00, 1603 00, 1604, 1605 o 2106. / **Пункт I.19:** Вказати код вантажу (УКТ ЗЕД): **0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 1504, 1516, 1518 00, 1603 00, 1604, 1605** або **2106** / *Box reference I.19: Indicate commodity code (HScode): 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 1504, 1516, 1518 00, 1603 00, 1604, 1605 or 2106.*

**Casella I.20:** indicare il peso lordo totale e il peso netto totale. / **Пункт I.20:** Вказати загальну вагу (брутто) та нетто-вагу / *Box I.20: Indicate total gross weight and total net weight.*

**Casella I.23:** se esiste un numero di serie del sigillo, deve essere indicato. / **Пункт I.23:** Вказати серійний номер пломби, якщо такий наявний / *Box I.23: Where there is a serial number of the seal it has to be indicated.*

**Casella I.28: / Пункт I.28: / Box I.28:**

Specificare se «acquacoltura» o «origine selvatica». / **Вид товару:** вказати «аквакультура» або «дикий вилов» / *Specify whether «aquaculture» or «wild origin».*

Tipo di trattamento: specificare se «vivo», «refrigerato», «congelato» o «trasformato». / **Тип обробки:** вказати «живі», «охоложені», «заморожені» або «перероблені» / *Treatment type: specify whether «live», «chilled», «frozen» or «processed».*

Impianto di produzione: comprende la nave officina, la nave congelatore, il deposito frigorifero, l'impianto di trasformazione. / **Виробнича потужність:** сюди входять виробничі (риболовні) судна, морозильні судна, холодильні цехи, переробні потужності / *Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant.*

## **Parte II: Частина II: / Part II:**

<sup>(1)</sup> Prodotti della pesca: tutti gli animali di mare o di acqua dolce (tranne i molluschi bivalvi vivi, gli echinodermi vivi, i tunicati vivi e i gasteropodi marini vivi e tutti i mammiferi, rettili e rane) selvatici o allevati, comprese tutte le forme, le parti e i prodotti commestibili di tali animali. / <sup>(1)</sup> **Рибні продукти** — дикі або вирощені на фермі морські чи прісноводні тварини (за винятком живих двостулкових молюсків, живих голкошкірих, живих кишковопорожнинних, живих морських черевоногих,

**а також ссавців, рептилій та жаб), включаючи їх їстівні форми, частини та продукти, що отримані із них / *Fishery products means all seawater or freshwater animals (except for live bivalve molluscs, live echinoderms, live tunicates and live marine gastropods, and all mammals, reptiles and frogs) whether wild or farmed and including all edible forms, parts and products of such animals.***

(1-1) Per ulteriore trasformazione si intende qualsiasi manipolazione dei prodotti della pesca, effettuata prima dell'immissione sul mercato per il consumo umano, che ne pregiudichi l'integrità anatomica (quali dissanguamento, eviscerazione, decapitazione, affettatura, sfilettatura) che produce scarti e/o sottoprodotti di origine animale che potrebbero comportare il rischio di diffusione della malattia./ **(1-1) Подальша обробка — будь-яке поводження з рибними продуктами перед їх введенням в обіг для споживання людиною, яке впливає на їх анатомічну цілісність (зок-рема, знекровлення, потрошіння, відділення голови, нарізання скибочками, філетування) та в процесі якого утворюються відходи та/або побічні продукти тваринного походження, які можуть спричинити ризик поширення хвороб / *Further processing means any handling of fishery products, carried out before the placing on the market for human consumption, affecting their anatomical wholeness (such as bleeding, evisceration, heading, slicing, filleting) which produce waste and/or animal by-products which could cause a risk of disease spread.***

(2) prodotti della pesca ottenuti da specie non suscettibili alle malattie, elencate al punto II.2.1 del presente Certificato Internazionale; **/Пункт II.2 цього міжнародного сертифіката не застосовується та підлягає видаленню якщо вантаж складається з таких рибних продуктів: / *Point II.2 of this International Certificate does not apply and shall be deleted when the consignment consists of the following fishery products:***

prodotti della pesca ottenuti da specie non suscettibili alle malattie, elencate al punto II.2.1 del presente Certificato Internazionale; **/рибні продукти, отримані з видів, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я водних тварин МЕБ не є сприйнятливими до хвороб, визначених пунктом II.2.1 цього міжнародного сертифіката; / *fishery products obtained from species that are not susceptible to diseases, listed in point II.2.1 of this International Certificate;***

animali acquatici selvatici e relativi prodotti della pesca sbarcati da pescherecci per il consumo umano diretto;**/дикі водні тварини та рибні продукти, отримані з них, що вивантажуються з рибальських суден для безпосереднього споживання людиною;/ *wild aquatic animals and fishery products thereof which are landed from fishing vessels for direct human consumption;***

prodotti della pesca (diversi dagli animali acquatici vivi), ottenuti da animali acquatici e pronti per il consumo umano diretto senza essere sottoposti a ulteriore trasformazione(1-1) nel territorio dell'Ucraina;**/рибні продукти (інші ніж живі водні тварини), отримані з водних тварин та призначені для безпосереднього споживання людиною без проведення подальшої обробки(1-1) на території України; / *fishery products (other than live aquatic animals), obtained from aquatic animals and which are ready for direct human consumption without undergoing further processing(1-1) at the territory of Ukraine;***

crostacei e molluschi confezionati ed etichettati per il consumo umano e che non sono più in grado di sopravvivere come animali vivi se reimmessi nell'ambiente acquatico;**/ ракоподібні та молюски, запаковані та марковані для споживання людиною, які більше не можуть функціонувати як живі тварини у разі повернення у водне середовище; / *crustaceans and molluscs which are packaged and labelled for human consumption and which are no longer able to survive as living animals if returned to the aquatic environment;***

crostacei e molluschi destinati al consumo umano senza ulteriore trasformazione(1-1) e confezionati per la vendita al dettaglio;/ **ракоподібні та молюски, призначені для споживання людиною без подальшої обробки<sup>(1-1)</sup> та запаковані для роздрібного продажу;** / *crustaceans and molluscs which are intended for human consumption without further processing<sup>(1-1)</sup> and packaged for retail sale;*

crostacei e molluschi confezionati ed etichettati per il consumo umano, destinati ad un'ulteriore trasformazione(1-1) senza deposito temporaneo nel luogo di trasformazione;/**ракоподібні та молюски, запаковані та марковані для споживання людиною, призначені для подальшої обробки<sup>(1-1)</sup> без тимчасового зберігання в місці обробки;** / *crustaceans and molluscs which are packaged and labelled for human consumption, intended for further processing<sup>(1-1)</sup> without temporary storage at the place of processing;*

pesci macellati ed eviscerati prima della spedizione./**риба, забита та випотрошена перед відправленням (відвантаженням).** / *fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch.*

<sup>(2-1)</sup> Si applica esclusivamente alle specie sensibili secondo il Codice sanitario per gli animali acquatici dell'OIE./ <sup>(2-1)</sup> **Застосовується виключно до сприйнятливих видів відповідно до вимог Кодексу здоров'я водних тварин МЕБ** / *Applies exclusively to the susceptible species according to OIE Aquatic Animal Health Code.*

<sup>(3)</sup> Barrare la dicitura non pertinente /**Вибрати потрібне** / *Keep as appropriate.*

<sup>(4)</sup> Si applica in caso di riconoscimento da parte dell' Autorità competente dell'Ucraina di regionalizzazione/compartimentazione./ <sup>(4)</sup> **Застосовується у разі визнання компетентним органом України зонування / компартменталізації** / *Applies in case of recognition by Competent Authority of Ukraine of zoning / compartmentalization.*

<sup>(5)</sup> La firma e il sigillo devono essere di colore diverso da quello presente nel certificato./**Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту** / *The signature and the seal must be in a different colour that of the text.*

Veterinario ufficiale/**Державний ветеринарний інспектор**/ *Official veterinarian*

Nome (in stampatello) /**Власне ім'я, ПРИЗВИЩЕ (великими літерами)** / *Name (in capitals letters)*

Data: /**Дата**/Date:

**Timbro<sup>(5)</sup>**:/ **Печатка<sup>(5)</sup>**/Stamp<sup>(5)</sup>

Qualifica e titolo:/ **Кваліфікація та посада**/ *Qualification and title*

Firma<sup>(5)</sup>:/ **Підпис<sup>(5)</sup>**/Signature <sup>(5)</sup>

